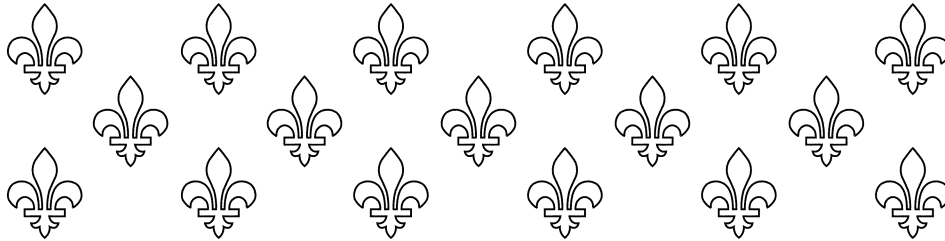


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 30 November 2011 — No. 69

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about International Volunteer Day.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about Mr. Marcel Cardinal, inventor.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement about the reaffirmation of Québec's position on climate change.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about Mrs. Lise Bédard Archambault, recipient of the Medal of the National Assembly of Québec.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about the impact of cutbacks at the CSSS Jeanne-Mance one year later.

30 November 2011

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about Mr. Jeannot Painchaud, recipient of the Prix Samuel de Champlain.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay homage to Mr. Rémy Mailloux, recipient of the Prix Persillier-Lachapelle.

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to underline the 30th anniversary of the Centre d'activité physique pour adultes de Saint-Hubert.

At 9.55 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 870-20111130)

Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 392 of the *Act respecting health services and social services*, the 2010-2011 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services be referred to the Committee on Health and Social Services for consideration and that the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 3 November 2011 by Mr. Villeneuve (Berthier), concerning commercial truck traffic on Route 138 at the junction of Highway 40 between Sainte-Geneviève-de-Berthier and Saint-Cuthbert;

(Sessional Paper No. 871-20111130)

The reply from the Government to the petition tabled on 9 November 2011 by Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), concerning Highway 55.

(Sessional Paper No. 872-20111130)

Mr. President tabled the following:

The report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2011-2012 entitled "Value-for-Money Audit – Fall 2011". The report is accompanied by a slideshow presentation of its content.

(Sessional Paper No. 873-20111130)

Presenting Reports from Committees

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which, on 29 November 2011, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 41, An Act to amend the Pharmacy Act.

(Sessional Paper No. 874-20111130)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Doyer (Matapédia), on behalf of Mr. Bérubé (Matane), tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Minister responsible for the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine region, and signed by 1372 citizens of the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine region.

(Sessional Paper No. 875-20111130)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bonnardel (Shefford) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bonnardel (Shefford), together with Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved:

THAT the National Assembly salute all of Québec's moustached men who, within the framework of the Movember campaign, courageously let their moustache grow during the month of November;

THAT it underline the success of this initiative, which grows stronger with each passing year in Québec and which, this year, raised more than 30 million dollars across the country to fund the fight against prostate cancer.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Lapointe (Crémazie), together with Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Curzi (Borduas) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning the Northern Plan; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 39, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and to certain other budget statements and enacting the Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development;

30 November 2011

- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 35, An Act to prevent, combat and punish certain fraudulent practices in the construction industry and make other amendments to the Building Act.

Mr. Ouimet, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to make an assessment of the hearings held within the framework of the follow-up to the order of initiative on homelessness.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry, together with the amendments handed in by Mr. Bergeron (Verchères) and Mr. Curzi (Borduas).

The amendment by Mr. Bergeron (Verchères) was declared inadmissible, since it introduces a new principle to the bill. The amendment aims to grant a power of examination to the Auditor General, while the bill does not concern the powers of the Auditor General with regard to the Commission de la construction.

The amendments by Mr. Curzi (Borduas) were declared in order.

30 November 2011

After debate thereon, the amendments were negatived on division.

The report was concurred in.

Passage

Mr. Paquet, Minister for Finance, moved the passage of Bill 7, An Act to amend various legislative provisions mainly concerning the financial sector (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 7 was passed.

At 12.36 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to repeal the Act to ensure the continuity of the provision of legal services within the Government and certain public bodies and to amend the Act respecting the collective bargaining plan of criminal and penal prosecuting attorneys.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Fournier, Minister of Justice, informed the Assembly that His Honour the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 43, An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions, and then moved, —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 43 was accordingly passed in principle.

Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 43 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

Passage

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, moved the passage of Bill 42, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act in order to extend certain measures to reduce the effects of the 2008 financial crisis on plans covered by the Act.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 42 was passed.

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment, which, on 28 September 2011, held public hearings within the framework of special consultations on the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems. The Committee also held deliberative meetings on 30 March, 20 and 28 September, and on 5 October 2011 in relation to this order. The report contains six recommendations.

30 November 2011

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 8 minutes 24 seconds shall be allotted to the Members of the Second Opposition Group; 10 minutes shall be granted to the independent Members; the rest of the time set aside for this debate shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members or by the Members of the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 1 December 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.03 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 1 December 2011, at 9.45 o'clock a.m.

30 November 2011

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 30 November 2011, at 3.47 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Paquet, Minister for Finance, Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, and Mrs. Vien, Minister for Social Services, the Delegates of the Premier, and of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 7 An Act to amend various legislative provisions mainly concerning the financial sector (*modified title*)
- 16 An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors' residences (*modified title*)
- 21 An Act to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products
- 22 An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain cases

JACQUES CHAGNON

President